

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

28

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 85

İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş'un Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümlü Nakli Andlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/1644) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
<https://www.tbmm.gov.tr/yasama/komisyon-raporlari>
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi ve Listesi.....	4
• Kanun Teklifleri Yenileme Tezkeresi.....	11
• 2/1644 Esas Numaralı Teklifin	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	12
- Genel Gerekçesi	12
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi.....	13
• Dışışleri Komisyonu Raporu.....	14
• Teklif Metni.....	18
• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin	18
• Anlaşma Metni.....	19

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z- 90666677-599-180451

2 Ekim 2023

Konu: Milletlerarası andlaşmaların
onaylanmasının uygun bulunması

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27’nci Yasama Döneminde Anayasa’nın 90’ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Ek: Liste

LİSTE

SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
1	2/5027	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile El Salvador Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması
2	2/5038	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Panama Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması
3	2/1781	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Svaziland Krallığı Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması
4	2/2783	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ruanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması ve Notalar
5	2/2278	Türkiye Cumhuriyeti ve Sudan Cumhuriyeti Arasında Ticaret ve Ekonomik Ortaklık Anlaşması
6	2/2935	Matrah Aşındırma ve Kâr Kaydırmanın Engellenmesine Yönelik Vergi Anlaşmaları ile İlgili Önlemlerin Uygulanmasına İlişkin Çok Taraflı Sözleşme
7	2/1897	Uluslararası Ticaret Finansmanı İslami Kurumu Kurucu Anlaşmasının 25. Maddesinin Tadiline İlişkin Olarak Uluslararası Ticaret Finansmanı İslami Kurumunun 12. Genel Kurul Toplantısında Kabul Edilen 18/5/2017 Tarihli ve GA12/6-438 Sayılı Karar



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
8	2/1912	Özel Sektörün Geliştirilmesi İslami Kurumu Kurucu Anlaşmanın 26 ncı ve 31 inci Maddelerinin Tadiline İlişkin Olarak Özel Sektörün Geliştirilmesi İslami Kurumunun 17 nci Genel Kurul Toplantısında Kabul Edilen 18/5/2017 Tarihli ve GA17/7/438 Sayılı Karar
9	2/4162	Özel Sektörün Geliştirilmesi İslami Kurumu Kurucu Anlaşmasının 47'nci Maddesinin Tadiline İlişkin Olarak Özel Sektörün Geliştirilmesi İslami Kurumunun 21'inci Genel Kurul Toplantısında Kabul Edilen 4/9/2021 Tarihli ve GA21/4/442 Sayılı Karar
10	2/2370	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
11	2/3910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma
12	2/4291	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma
13	2/3378	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii İşbirliği Anlaşması
14	2/1532	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sudan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
15	2/1548	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşma
16	2/2984	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Personelinin Güvenlik Alanında Eğitim ve Öğretimine İlişkin İşbirliği Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
17	2/1194	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mali Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması ve Notalar
18	2/2024	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması
19	2/4188	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında İşbirliği Anlaşması
20	2/3141	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboçya Krallığı Kraliyet Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması
21	2/5025	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması
22	2/5026	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması
23	2/3537	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Portekiz Cumhuriyeti Arasında Askerî Alanda İşbirliği Çerçeve Anlaşması
24	2/2021	Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Moldova Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı Arasında Askerî Eğitim İş Birliği Tamamlayıcı Anlaşması
25	2/4323	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma ve Askerî İşbirliği Çerçeve Anlaşması
26	2/4416	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Togo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Çerçeve Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
27	2/4417	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Askerî Eğitim İş Birliği Anlaşması ve Notalar
28	2/4418	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Savunma İş Birliği Anlaşması
29	2/4706	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Askerî Çerçeve Anlaşması
30	2/4911	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Askerî İşbirliği Çerçeve Anlaşması
31	2/5024	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Endonezya Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Savunma Alanında İşbirliğine İlişkin Anlaşma
32	2/4292	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Jandarma Genel Komutanlığı ve Kuveyt Devleti Milli Muhafız Komutanlığı Personelinin Eğitim ve Öğretimi Alanında Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Kuveyt Devleti Hükûmeti Arasında İşbirliği Protokolü ve Notalar
33	2/3706	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Bosna Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Altyapı ve İnşaat Projelerinde İşbirliği Anlaşması
34	2/4650	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Mali ve Teknik İş Birliğine İlişkin Çerçeve Anlaşması
35	2/1459	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Mali Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
36	2/1545	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu, İşleyişi ve Faaliyetleri Hakkında Anlaşma
37	2/3445	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması
38	2/4529	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümlü Nakli Anlaşması
39	2/1593	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslami Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümlülerin Nakli Anlaşması
40	2/1794	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Cezai Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşması
41	2/1949	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Hükümlülerin Nakli Anlaşması
42		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadeniz Ekonomik İşbirliği (KEİ) Teşkilatı Arasında Karadeniz Ekonomik İşbirliği Parlamenter Asamblesi (KEİPA) Uluslararası İçin Ev Sahibi Ülke Anlaşması Tadil Protokolü
43	2/4814	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malta Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşması
44	2/1776	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Panama Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşması
45	2/3536	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Küba Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
46	2/3543	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşması
47	2/4891	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşması
48	2/2847	İslam Konferansı Örgütünün İmtiyaz ve Muafiyetlerine Dair Sözleşme
49	2/2664	İslam İşbirliği Teşkilatı (İİT) Medya Forumu Tüzüğü ile Notalar
50	2/3004	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Kişilerin Geri Kabulüne İlişkin Anlaşma ve Notalar
51	2/2023	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşgücü Anlaşması
52	2/2058	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Göçmen İşçilerin ve Aile Fertlerinin Haklarının Korunmasına Dair Anlaşma
53	2/2025	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Dair Anlaşma



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27’nci Yasama Dönemi’nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/5027, 2/5038, 2/1781, 2/2783, 2/2278, 2/2935, 2/1897, 2/1912, 2/4162, 2/2370, 2/3910, 2/4291, 2/3378, 2/1532, 2/1548, 2/2984, 2/1194, 2/2024, 2/4188, 2/3141, 2/5025, 2/5026, 2/3537, 2/2021, 2/4323, 2/4416, 2/4417, 2/4418, 2/4706, 2/4911, 2/5024, 2/4292, 2/3706, 2/4650, 2/1459, 2/1545, 2/3445, 2/4529, 2/1593, 2/1794, 2/1949, 2/4814, 2/1776, 2/3536, 2/3543, 2/4891, 2/2847, 2/2664, 2/3004, 2/2023, 2/2058 ve 2/2025 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Numan Kurtulmuş
İstanbul

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/1644)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Adalet Komisyonu

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 1040466 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümlü Nakli Andlaşması”nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop
Tekirdağ

GENEL GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümlü Nakli Andlaşması” 29 Mart 2022 tarihinde Taşkent’te imzalanmıştır.

Andlaşma, Ülkemiz ile Özbekistan arasında adli işbirliğini geliştirmek, hükümlülerin nakli konusunda yardımlaşmanın hukuki çerçevesini oluşturmak, hürriyeti bağlayıcı cezaya mahkûm olanların cezalarının kendi ülkelerinde veya toplumsal çevrelerinde infaz edilmesine imkân tanımak ve hükümlülerin sosyal rehabilitasyonlarına katkıda bulunmak amacıyla imzalanmıştır.

Söz konusu Andlaşmanın yürürlüğe girmesiyle birlikte 23 Haziran 1994 tarihinde imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli Yardımlaşma Sözleşmesi”nin “Hükümlülerin Nakli” başlıklı 8 inci bölümünün yürürlükten kalkması öngörülmektedir.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-92037

27 Haziran 2022

Konu: Andlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

29 Mart 2022 tarihinde Taşkent’te imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümlü Nakli Andlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

29/12/2023

Esas No: 2/1644

Karar No: 69

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

2/1644 esas numaralı, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümlü Nakli Andlaşmasının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, Komisyonumuzun 26/12/2023 tarihinde yaptığı 6’ncı toplantısında görüşölmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

1. Giriş

27’nci yasama döneminde görüşülememesi nedeniyle kadük kalan 2/4529 esas numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümlü Nakli Andlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, 03/10/2023 tarihinde İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş imzasıyla yenilenmiştir. Teklif, 2/1644 esas numarası ile 04/10/2023 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Adalet Komisyonuna havale edilmiştir. Teklif, Komisyonumuzun 28’inci yasama dönemi 26/12/2023 tarihli 6’ncı toplantısında Dışişleri Bakanlığı ve Adalet Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile, Türkiye ve Özbekistan arasında adli iş birliğini geliştirmeyi ve hükümlülerin nakli konusundaki yardımlaşmanın hukuki çerçevesini oluşturmayı amaçlayan Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde¹;

Dışişleri Bakan Yardımcısı Burak Akçapar tarafından;

Özbekistan ile ortak dil, tarih ve kültür temelinde her alanda yakın ilişkilerimizin bulunduğu, 35 milyonu aşan dinamik nüfusu, zengin tabii kaynakları ve stratejik konumuyla bölgeye yönelik politikalarımızda da özel konuma sahip bir kardeş bir ülke olduğu,

2022 yılında Özbekistan ile ilişkilerimizin kapsamlı stratejik ortaklık seviyesine yükseldiği ve Özbekistan Cumhurbaşkanı Sayın Mirziyoyev’in 2023 yılı içinde iki kez ülkemizde ağırlandığı,

Sayın Cumhurbaşkanımızın Ekonomik İşbirliği Teşkilâtı Zirvesi vesilesiyle 9 Kasım 2023 tarihinde Özbekistan’ı ziyaret ettiği, bugün de Türkiye-Özbekistan Karma Ekonomik Komisyonu Yedinci Dönem Toplantısı’nın Cumhurbaşkanı Yardımcısı Sayın Cevdet Yılmaz ile Özbekistan Başbakan Yardımcısı Sayın Cemşid Kuçkarov eş başkanlıklarında icra edildiği,

Türkiye ile Özbekistan arasındaki ticaret hacminin 2022 yılında 3,6 milyar dolar, 2023 yılının ilk on bir ayında da 2,6 milyar dolar olarak gerçekleştiği,

Görüşülmekte olan anlaşmanın Türkiye ile Özbekistan arasında adli iş birliğini geliştirmek, hükümlülerin nakli konusunda yardımlaşmanın hukuki çerçevesini oluşturmak, hürriyeti bağlayıcı cezaya mahkûm olanların cezalarının kendi ülkelerinde veya toplumsal çevrelerinde infaz edilmesine imkân tanımak ve hükümlülerin sosyal rehabilitasyonlarına katkıda bulunmak maksadıyla imzalandığı ve söz konusu anlaşmanın onay işlemlerinin tamamlanmasının önem arz ettiği,

Adalet Bakanlığı Dış İlişkiler ve Avrupa Birliği Genel Müdürü Kasım Çiçek tarafından;

Hükümlünün rızasının her aşamada denetlendiği, hükümlünün rızası olmadan herhangi bir işlemin başlatılmadığı, hükümlünün rızasının ilgili ülkeye geldiği zaman ülkenin bu talebi alıp gitmek istediği ülkeye gönderdiği,

İlgili ülkede cezasının ne kadarının infaz edildiğine ilişkin belgenin tekrar hükümlüye gönderildiği, hükümlünün bu belgeyi gördüğü, gitmek istediği ülkede daha avantajlı bir durum söz konusu ise oraya gitmek istediği,

¹ Komisyonun toplantı tutanaklarına aşağıdaki bağlantı adresinden ulaşılabilir:

https://www5.tbmm.gov.tr/develop/owa/komisyon_tutanaklari.goruntule?pTutanakId=3212

Her zaman rızasını çekme imkânının mevcut olduğu, dolayısıyla hükümlünün rızası olmadan bir işlem yapmanın mümkün olmadığı, ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Kabuller ve Değişiklikler

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri aynen kabul edilmiştir.

5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45'inci maddesi uyarınca, Teklifin Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere İstanbul Milletvekili Derya Ayaydın, İstanbul Milletvekili Seda Gören Bölük, Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak, Gaziantep Milletvekili Ali Şahin, Elâzığ Milletvekili Mahmut Rıdvan Nazırlı ile Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Teklif ile ilgili özel sözcü olarak seçilmiştir.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Fuat Oktay</i>	<i>Mustafa Canbey</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
Ankara	Balıkesir	İzmir
Kâtip	Üye	Üye
<i>Derya Bakbak</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>	<i>Kürşad Zorlu</i>
Gaziantep	Ankara	Ankara
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Ceylan Akça Cupolo</i>	<i>Talih Özcan</i>
Bursa	Diyarbakır	Düzce
Üye	Üye	Üye
<i>Mahmut Rıdvan Nazırlı</i>	<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>
Elâzığ	Erzurum	Eskişehir
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Şahin</i>	<i>Mehmet Güzelmansur</i>	<i>Derya Ayaydın</i>
Gaziantep	Hatay	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Seda Gören Bölük</i>	<i>Tuğba Işık Ercan</i>	<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		

Üye
Zafer Sırakaya
İstanbul

Üye
Namık Tan
İstanbul
Üye
Süreyya Öneş Derici
Muğla

Üye
Ziya Altunyaldız
Konya

İSTANBUL MİLLETVEKİLİ
NUMAN KURTULMUŞ’UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA HÜKÜMLÜ NAKLİ ANDLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 29 Mart 2022 tarihinde Taşkent’te imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümlü Nakli Andlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA HÜKÜMLÜ NAKLİ ANDLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
HÜKÜMLÜ NAKLİ ANDLAŞMASI

ÖNSÖZ

Bundan sonra "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti,

Milli egemenlik, hakların eşitliği ve içişlerine karışmama ilkeleri temelinde dostluk bağlarını pekiştirmek ve özellikle hükümlülerin nakli konusunda, adli konularda işbirliğini güçlendirmek arzusuyla,

Hükümlülerin rehabilitasyonunu kolaylaştırma isteğiyle ve

Bu hedefin, cezai bir suçu işlemeleri sonucu hürriyetlerinden mahrum edilen yabancı uyruklulara mahkûmiyetlerini kendi toplumsal çevrelerinde çekme imkânının tanınmasıyla yerine getirilmesi gerektiğini göz önünde tutarak

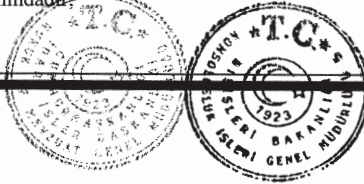
Hükümlülerin Nakli Andlaşması'nın akdedilmesine karar vermişler ve aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE 1

Tanımlar

İşbu Andlaşma hükümleri kapsamında:

- a) "mahkûmiyet" ceza gerektiren bir suç sebebiyle sınırlı veya sınırsız bir süre için mahkeme tarafından verilen hürriyeti bağlayıcı ceza anlamındadır;
- b) "hükümlü" hüküm Devletinde kesinleşmiş ve infaz edilebilir bir mahkûmiyeti çeken kişi anlamına gelir;
- c) "hüküm Devleti" nakledilebilecek veya nakledilmiş olan kişi hakkında hükmün verildiği Devlet anlamına gelir;
- d) "infaz Devleti" mahkûm edilen kişinin, mahkûmiyetinin infazı için nakledilebileceği veya nakledildiği Devlet anlamına gelir;
- e) "vatandaş" Taraflardan birinin uyruğunda olan kişi anlamındadır;
- f) "yakın akrabalar" Taraflardan birinin ulusal mevzuatına göre bu şekilde değerlendirilen kişiler anlamındadır.



D.T. 1

g) "güçlü sosyal bağlar" hükümlünün Taraf ülkesinde vatandaşlığı olmasa dahi yakın akrabalarının veya belirli bir işinin olması gibi sosyal ve ekonomik bağlar anlamındadır;

h) "yasal temsilciler" her bir Tarafın ulusal mevzuatına göre belirlenmiş prosedürler uyarınca bu şekilde kabul edilen kişiler anlamındadır.

MADDE 2

Genel Esaslar

1. Taraflar, işbu Andlaşma hükümlerine uygun olarak hükümlülerin nakledilmesi ile ilgili tüm hususlarda birbirleriyle en geniş ölçüde iş birliği içerisinde olmayı kabul ederler.

2. İşbu Andlaşma hükümleri uyarınca, Taraflardan birinde mahkum edilen kişi, hakkında verilen mahkumiyetin infaz edilmesi için diğer Tarafa nakledilebilecektir.

MADDE 3

Merkezi Makamlar ve İletişim Kanalları

1. İşbu Andlaşmanın uygulanmasıyla sorumlu Tarafların Merkezi Makamları:

Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı,

Özbekistan Cumhuriyeti Başsavcılığıdır.

2. Taraflardan biri, Merkezi Makamını değiştirdiği takdirde, diplomatik kanallar yolu ile diğer Tarafı bilgilendirir.

3. Merkezi Makamlar, birbirleriyle diplomatik kanallar yoluyla iletişim kurarlar. İşbu Andlaşmanın uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla, Merkezi Makamlar, birbirleriyle doğrudan faks, elektronik posta ve diğer hızlı iletişim kanalları yoluyla da iletişim kurabilirler ve belgenin aslı diplomatik kanallar yoluyla iletilir.

MADDE 4

Nakil Şartları

İşbu Andlaşma uyarınca hükümlü aşağıdaki şartlara uygun olarak nakledilebilir;

a) Hükümlü, infaz Devletinin vatandaşı ise veya vatandaşı değilse de infaz Devleti ile güçlü sosyal bağları bulunuyorsa;

b) Mahkumiyet kesinleşmiş ise;

c) Nakil talebinin alındığı tarihte, hükümlünün infaz edilecek en az 9 aylık mahkumiyeti bulunmakta ise;



D.T. 2

- d) Hükümlü ya da yaşı, fizikî veya aklî durumu nedeniyle Taraflardan birinin gerekli görmesi halinde kanunî temsilcisi nakle rıza göstermiş ise;
- e) Mahkûmiyetin verilmesine esas olan fiiller veya ihmaller infaz Devleti hukukuna göre bir suç teşkil ediyor ise veya kendi ülkesinde işlenmesi halinde suç teşkil edecek ise; ve
- f) Hüküm Devleti ile infaz Devleti naklin yapılmasında anlaşmışlar ise.

MADDE 5

Bilgi ve Destekleyici Belge Sağlama Yükümlülüğü

1. Hüküm Devleti aşağıdaki bilgi ve belgeleri infaz Devletine temin eder:

a) Hükümlünün ismi ve uyuğu, doğum yeri ve tarihi ile infaz Devletindeki adresinin yanı sıra pasaport veya diğer bir kimlik belgesi örneği ve mümkünse hükümlünün parmak izi;

b) Mahkûmiyetin dayandığı eylemlerin açıklaması;

c) Mahkûmiyetin niteliği, süresi ve infaza başlama tarihi;

d) Hükümlü hakkında verilen mahkûmiyet kararının onaylanmış bir örneği ve kararın dayandığı ilgili kanun madde metinlerinin örneği;

e) Hükümlünün başvurusunda kullanılmak üzere veya infazın niteliğine karar verilmesiyle ilgili olduğu durumlarda hükümlü hakkındaki tıbbi, sosyal veya diğer raporlar;

f) İşbu Andlaşmaya göre, tüm yasal sonuçlarını bilerek hükümlünün nakle rıza gösterdiğine dair yazılı beyanını içeren belge,

g) Nakledilecek hükümlünün veya hüküm Devleti kanunları uyarınca onun adına hareket etmeye yetkili kişinin başvurusu;

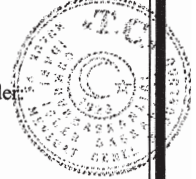
h) Tutuklulukta geçen süre ve ceza indirimi de dahil olmak üzere, mahkûmiyetin ne kadarının infaz edildiğini gösteren ve mahkûmiyetin yerine getirilmesiyle ilgili diğer unsurları içeren belge

i) Hüküm Devletinin, hükümlünün nakledilmesine onay verdiğine dair infaz Devletine sağlayacağı belge,

j) İnfaz Devletinin gerekli görebileceği diğer bilgi veya belgeler.

2. İnfaz Devleti aşağıdaki bilgi ve belgeleri hüküm Devletine temin eder:

a) Hükümlünün infaz Devleti vatandaşı olduğunu gösteren bir belge;



D.T 3

b) Hüküm Devletinde verilen mahkûmiyete esas olan eylem veya ihmallerin infaz Devleti kanununa göre suç teşkil ettiğine veya bu ülkede işlendiği takdirde suç teşkil edeceğine ilişkin infaz Devletinin ilgili kanunun örneği;

c) İşbu Andlaşmanın 13. maddesi, 2. fıkrasının hükümlünün naklinde uygulanabildiği haller de dâhil olmak üzere hükümlünün naklinden sonra infaz Devletindeki mahkûmiyetin süresi ve ne şekilde infaz edileceğine ilişkin kanun veya düzenleme hakkında açıklama;

d) Hüküm Devletinin gerekli görebileceği diğer bilgi veya belgeler.

MADDE 6

Talepler, Cevaplar ve Gerekli Belgeler

1. Nakil talepleri ve cevapları yazılı olarak yapılır.

2. İşbu Andlaşma kapsamında, taraflardan birinin Merkezi Makamı tarafından imzalanıp, mühürlenene belgeler, diğer Tarafça tasdik ve apostil gerekmeksizin kullanılır.

MADDE 7

Naklin Reddi

1. Hükümlünün nakli aşağıdaki durumlarda reddedilebilir:

a) İşbu Andlaşmanın 4. maddesinde yer alan koşullar yerine getirilmemişse,

b) Bir taraf, naklin, kendi egemenliğine, güvenliğine veya kamu düzenine zarar vereceğini ya da iç hukukundaki hükümlerine aykırılık teşkil edeceğini düşündürse,

c) Hükümlü, hüküm Devletinde bir ceza soruşturması ya da kovuşturmasına dahil olursa,

d) Zamanasımı ya da infaz Devleti mevzuatından kaynaklanan diğer nedenlerden dolayı ceza, infaz Devletinde yerine getirilemezse.

2. Her bir Taraf, bu maddenin 1. fıkrasında belirtilen durumlar haricinde de, diğer Tarafın nakil talebini kabul edip etmeyeceğini kendi takdirine göre belirleyebilir. Taraflar, nakle rıza gösterip göstermediğine ilişkin karar ve gerekçelerini yazılı olarak birbirlerine derhal bildirirler.

MADDE 8

Rıza ve Doğrulama

1. Hüküm Devleti, 4. madde uyarınca, nakle rıza vermesi gereken kişinin bunu kendi isteğiyle ve tüm hukuki sonuçları bilerek yapmasını tevlm eder.



D.T 4

2. Hüküm Devleti, infaz Devletine, rızanın yukarıda 1. fıkradaki şartlara uygun olarak verildiğini, infaz Devletiyle mutabık kalınacak bir yetkili kişi veya diğer görevli vasıtasıyla doğrulama imkânı sağlar.

MADDE 9

Kişisel Verilerin Korunması

Taraflar, işbu Andlaşma hükümlerinin uygulanması sırasında elde edilen kişisel verilerin korunmasından sorumludur. Bu veriler, ancak Merkezi Makamların yazılı izni ile üçüncü taraflara aktarılabilir. Bu sorumluluk, işbu Andlaşmanın feshinden sonra da geçerlidir.

MADDE 10

Hükümlünün Nakledilmesi

Nakil konusunda anlaşmaya varılması halinde, Taraflar, nakil için yer, zaman ve diğer usulleri belirlerler.

MADDE 11

Naklin Hüküm Devleti Bakımından Sonuçları

1. Hükümlünün, infaz Devleti makamlarınca teslim alınması, hüküm Devletindeki mahkûmiyetinin infazının askıya alınması sonucunu doğurur.
2. İnfaz Devleti mahkûmiyetin infazının tamamlanmış olduğunu düşündüğü takdirde, hüküm Devleti bundan böyle hükmü infaz etmeyebilir.

MADDE 12

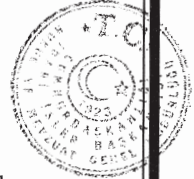
Naklin İnfaz Devleti Bakımından Sonuçları

1. İnfaz Devletinin yetkili makamı, hükümlünün naklinden sonra hükmün infazına devam eder.
2. Hükümlü, aynı suçtan yeniden yargılanamaz ya da mahkûm edilemez.

MADDE 13

İnfazın Devamı

1. İnfaz Devleti, kendi ulusal mevzuatına uygun olarak:
 - a) hüküm Devletinde verilen hükmün infazını derhal devam ettirir; ya da



D.7 5

b) söz konusu hükmü, adli ya da idari usul yoluyla, kendi kararına dönüştürür. Böylece, hüküm Devletindeki yaptırımın yerine aynı suç için infaz Devletin kanunlarında öngörülen yaptırım uygulanır.

2. Bu yaptırım, mümkün olduğunca, niteliği ve süresi itibariyle verilmiş olan hükümle uyumlu olur ve hüküm Devletinde verilen yaptırımdan ağır olamayacağı gibi, infaz Devleti kanununda öngörülen azami ceza süresini geçemez.

3. Hükümün hüküm Devletinde infaz edilen süresi, cezanın süresine dâhil edilmelidir.

MADDE 14

Özel Af, Genel Af ve Cezanın Hafifletilmesi

Her bir Taraf, kendi kanunu veya diğer düzenlemeleri uyarınca özel af, genel af çıkarabilir, cezayı hafifletebilir ya da diğer cezayı ortadan kaldırma şekillerini uygulayabilir.

MADDE 15

Mahkûmiyetin Yeniden İncelenmesi

Yalnızca hüküm Devleti, mahkûmiyetin incelenmesi için yapılacak herhangi bir başvuru hakkında karar verme yetkisine sahip olacaktır.

MADDE 16

İnfazın Sona Erdirilmesi

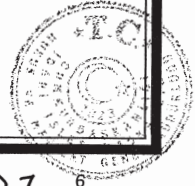
Hüküm Devleti tarafından mahkûmiyetin ortadan kalkması sonucunu doğuran herhangi bir karar veya tedbir bildirilir bildirilmez, İnfaz Devleti, mahkûmiyetin infazını sona erdirir.

MADDE 17

İnfaza İlişkin Bilgilendirme

İnfaz Devleti, aşağıdaki hallerde hükümün infazı ile ilgili olarak hüküm Devletine bilgi verir:

- a) İnfazın tamamlandığı sonucuna varırsa;
- b) İnfazın tamamlanmasından önce hükümlünün firar etmesi veya ölmesi halinde; ya da
- c) Hüküm Devletinin özel bir rapor talep etmesi halinde.



D-7.

6

MADDE 18

Transit

1. Bir Tarafın, hükümlütün diğer Taraf üzerinden geçişi konusunda üçüncü bir ülke ile iş birliği yapması halinde, bu Taraf, diğer Taraftan söz konusu geçiş için izin talep eder.

2. Havayolu kullanıldığı ve diğer Tarafın topraklarına iniş planlanmadığı takdirde, bu tür bir izne gerek yoktur.

3. Kendi iç hukukuna aykırı olmadığı sürece, talep edilen Taraf, talep eden Tarafın geçiş talebini kabul eder.

MADDE 19

Dil

Hükümlütün nakline ilişkin tüm bilgi ve talepler, gönderilen Tarafın resmi dilinde sağlanır.

MADDE 20

Masraflar

1. Münhasıran hüküm Devletinde doğan masraflar kendi iç hukukuna uygun olarak bu Devlet tarafından karşılanır. Hükümlütün naklinden doğan diğer tüm masraflar ise infaz Devleti tarafından karşılanır.

2. Transitle ilgili masraflar, talep eden Tarafça karşılanır.

MADDE 21

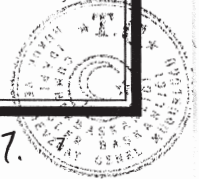
Zaman Bakımından Uygulama

İşbu Andlaşma, yürürlüğe girmesinden önce veya sonra verilmiş hükümlerin yerine getirilmesinde uygulanır.

MADDE 22

Uyuşmazlıkların Çözümlemesi

İşbu Andlaşmanın uygulanması ve yorumlanmasına ilişkin uyuşmazlıklar, Merkezi Makamlar tarafından istişare yoluyla çözümlenir.



D.7.

MADDE 23

Değişiklikler

İşbu Andlaşma, Taraflar arasında yazılı mutabakatla her zaman değiştirilebilir. Değişiklikler, 24. maddede belirtilen usule göre yürürlüğe girer.

MADDE 24

Onaylama ve Yürürlüğe Girme

1. İşbu Andlaşma, Taraflarca onaylandığına dair son yazılı bildirimin diplomatik kanallar yoluyla ulaştığı tarihten itibaren otuz gün sonra onaylanır ve yürürlüğe girer.

2. İşbu Andlaşma süresiz olarak akdedilmiştir ve bir Tarafça gönderilen Andlaşmanın feshedilmesine dair yazılı bildiriminin diplomatik kanallar yoluyla diğer Tarafa ulaştığı tarihten itibaren altı ayın sona ermesine kadar yürürlükte kalır.

3. İşbu Andlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte, 23 Haziran 1994 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ile Özbekistan Cumhuriyeti arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli Yardımlaşma Andlaşmasının" "Hükümlü Nakli" başlıklı 8. Bölümündeki maddeler yürürlükten kalkar.

Yukarıdaki hükümleri tasdiklen, aşağıda imzası bulunanlar tam yetkili olarak işbu Andlaşmayı imzalamışlardır.

Bu Anlaşma Taşkent'de 29 Mart 2022 tarihinde, Türkçe, Özbekçe ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha halinde tanzim edilmiştir. İşbu Andlaşmanın yorumlanmasında ihtilaf olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti

Hükümeti Adına


Bekir Bozdağ

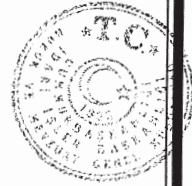
Adalet Bakanı

Özbekistan Cumhuriyeti

Hükümeti Adına


Ruslanbek Davletov

Adalet Bakanı



D.T. 8

TBMM Basımevi - 2024

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(Sıra Sayısı: 85)